

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General  
6 December 2011  
Russian  
Original: English

**Шестьдесят шестая сессия**

Пункт 158 повестки дня

**Финансирование Миссии Организации Объединенных  
Наций по делам временной администрации в Косово****Отчет об исполнении бюджета Миссии Организации  
Объединенных Наций по делам временной  
администрации в Косово за период с 1 июля 2010 года  
по 30 июня 2011 года****Доклад Генерального секретаря****Содержание**

	<i>Стр.</i>
I. Введение .....	3
II. Выполнение мандата .....	3
A. Общая информация .....	3
B. Исполнение бюджета .....	4
C. Инициативы по поддержке Миссии .....	6
D. Партнерские отношения, координация действий со страновой группой и комплексные миссии .....	6
E. Таблицы показателей бюджета, ориентированного на достижение результатов ..	7
III. Использование ресурсов .....	27
A. Финансовые ресурсы .....	27
B. Краткая информация о перераспределении средств по группам .....	28
C. Помесячная структура расходов .....	29
D. Прочие поступления и корректировки .....	30
IV. Анализ разницы в объеме ресурсов .....	30
V. Меры, которые необходимо принять Генеральной Ассамблее .....	34



## Резюме

Общие расходы Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово за период с 1 июля 2010 года по 30 июня 2011 года увязаны с задачей Миссии с помощью ряда таблиц показателей бюджета, ориентированных на достижение результатов и сгруппированных по следующим компонентам: основной компонент и компонент поддержки.

### Показатели использования финансовых ресурсов

(В тыс. долл. США. Бюджетный год: 1 июля 2009 года — 30 июня 2011 года.)

Категория	Ассигнования	Расходы	Разница	
			Сумма	В процентах <sup>a</sup>
Военный и полицейский персонал	804,7	1 060,5	( 255,8)	(31,8)
Гражданский персонал	35 650,7	33 431,6	2 219,1	6,2
Оперативные расходы	11 419,0	13 374,9	(1 955,9)	(17,1)
<b>Валовые потребности</b>	<b>47 874,4</b>	<b>47 867,0</b>	<b>7,4</b>	<b>—</b>
Поступления по плану налогообложения персонала	4 558,1	4 605,1	( 47,0)	(1,0)
<b>Чистые потребности</b>	<b>43 316,3</b>	<b>43 261,9</b>	<b>54,4</b>	<b>0,1</b>
Добровольные взносы натурой (предусмотренные в бюджете)	—	—	—	—
<b>Общий объем потребностей в ресурсах</b>	<b>47 874,4</b>	<b>47 867,0</b>	<b>7,4</b>	<b>—</b>

<sup>a</sup> Прочерк означает ноль или менее 0,1 процента.

### Людские ресурсы: фактическая численность персонала

Категория	Утвержденная численность <sup>a</sup>	Фактическая численность (средняя)	Доля вакантных должностей (в процентах) <sup>b</sup>
Военные наблюдатели	8	8	—
Полиция Организации Объединенных Наций	8	8	—
Международный персонал	166	143	13,9
Национальный персонал	240	234	2,5
Добровольцы Организации Объединенных Наций	28	25	10,7
Временные должности <sup>c</sup>			
Международный персонал	1	1	—

<sup>a</sup> Максимальная утвержденная численность.

<sup>b</sup> На основе ежемесячных показателей фактической и утвержденной численности персонала.

<sup>c</sup> Финансируются по статье «Временный персонал общего назначения».

Меры, которые необходимо принять Генеральной Ассамблее, изложены в разделе V настоящего доклада.

## **I. Введение**

1. Бюджет на содержание Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) на период с 1 июля 2010 года по 30 июня 2011 года, содержащийся в докладе Генерального секретаря от 9 февраля 2010 года (A/64/661), составлял 48 357 900 долл. США брутто (43 799 800 долл. США нетто). Бюджетом предусматривались ассигнования для покрытия расходов на содержание 8 военных наблюдателей, 8 полицейских, 166 международных сотрудников, 241 национального сотрудника, включая 11 национальных сотрудников-специалистов и 1 временного национального сотрудника категории общего обслуживания, а также 28 добровольцев Организации Объединенных Наций.

2. В своем докладе от 9 апреля 2010 года Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рекомендовал Генеральной Ассамблее утвердить ассигнования в размере 48 357 900 долл. США брутто на период с 1 июля 2010 года по 30 июня 2011 года (A/64/660/Add.6, пункт 33).

3. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 64/279 ассигновала на содержание Миссии в период с 1 июля 2010 года по 30 июня 2011 года сумму в размере 47 874 400 долл. США брутто (43 316 300 долл. США нетто). На всю эту сумму государствам-членам были начислены взносы.

## **II. Выполнение мандата**

### **A. Общая информация**

4. Мандат Миссии был определен Советом Безопасности в его резолюции 1244 (1999).

5. Миссии поручено оказывать содействие Совету Безопасности в достижении общей цели, а именно в создании условий для мирной и нормальной жизни всех жителей Косово и обеспечении стабильности и процветания в регионе Западных Балкан.

6. В рамках этой общей цели в течение отчетного периода Миссия содействовала реализации ряда достижений путем осуществления соответствующих основных мероприятий, указанных в нижеследующих таблицах показателей. Эти таблицы сгруппированы по основному компоненту и компоненту поддержки, как это показано в соответствующем бюджете.

7. В настоящем докладе содержится оценка фактического исполнения бюджета в сопоставлении с запланированными показателями, ориентированными на конкретные результаты, которые определены в бюджете на 2010/11 год. В частности, в отчете об исполнении бюджета фактические показатели достижения результатов, т.е. фактический прогресс, достигнутый за этот период в деле реализации ожидаемых достижений, сопоставляются с запланированными показателями достижения результатов, а фактически завершенные мероприятия сравниваются с запланированными.

## **В. Исполнение бюджета**

8. Общие расходы на содержание Миссии в 2010/11 году составили 47 867 000 долл. США брутто (43 261 900 долл. США нетто) по сравнению с суммой в размере 47 874 400 долл. США брутто (43 316 300 долл. США нетто), ассигнованной в соответствии с положениями резолюции 64/279 Генеральной Ассамблеи.

9. В течение бюджетного периода Миссия продолжала уделять основное внимание достижению общей цели, заключающейся в обеспечении стабильности и процветания. Миссия содействовала обеспечению примирения и интеграции общин Косово путем содействия проведению на ежедневной основе диалога между региональными и муниципальными органами и между представителями этнических общин на местном уровне; Миссия способствовала налаживанию диалога и сотрудничества между Приштиной и Белградом по вопросам, представляющим практический интерес, в частности по вопросам, касающимся пропавших без вести лиц и культурного наследия; а также способствовала возвращению беженцев и перемещенных внутри страны лиц и обеспечению для них стабильных условий жизни.

10. Хотя в 2011 году показатели возвращения беженцев и перемещенных внутри страны лиц снизились, МООНК наладила взаимодействие с местными региональными властями и соответствующими международными заинтересованными сторонами для привлечения внимания к обстановке, сложившейся в области обеспечения безопасности в некоторых местах возвращения беженцев и в районах проживания меньшинств, а также привлекала внимание к проблеме недостаточного уровня социально-экономического развития. По многим вопросам, поднятым МООНК, местные власти и международные партнеры принимали соответствующие меры в целях решения таких проблем, в том числе меры по осуществлению дополнительных полицейских операций по патрулированию, расследованию уголовных дел, содействию поставке медикаментов и школьных учебных материалов, предотвращению случаев запугивания водителей автотранспортных средств с номерными знаками, выданными сербскими властями, и предупреждению незаконного присвоения имущества.

11. В течение отчетного периода был отмечен определенный прогресс в работе Миссии по оказанию содействия. Миссия поддерживала регулярные контакты с властями Косово и организаторами международных и региональных форумов, благодаря чему МООНК удавалось выполнять посреднические функции и поощрять применение прагматичного подхода по вопросу участия косовских учреждений. Это позволяло Косово продолжать участвовать на постоянной основе в работе международных и региональных механизмов, в том числе в области экономического сотрудничества, а также религиозной и культурной областях, в области прав человека и в осуществлении другой деятельности, необходимой для обеспечения долгосрочного развития и стабильности и поддерживать контакты с такими механизмами. Представители косовских учреждений приняли участие в работе более 90 процентов совещаний, на которые они были приглашены и для организации которых требовалось содействие со стороны МООНК.

12. Наиболее важным достижением Миссии, в том что касается оказываемого ею содействия, являлась способность Миссии убедить косовские власти вновь

наладить взаимодействие с Центральноевропейским соглашением о свободной торговле (СЕФТА) путем привлечения внимания к неблагоприятным последствиям для Косово фактического свертывания сотрудничества с этим соглашением. Осенью 2010 года министр торговли и промышленности Косово совместно с МООНК подписали пока еще не утвержденные на уровне министров решения Совместного комитета СЕФТА, что позволило заручиться поддержкой со стороны косовских учреждений соответствующих решений СЕФТА, включая решение об оказании посреднических услуг в качестве процедуры урегулирования споров, официального вступления в силу этих решений. Кроме того, МООНК активно сотрудничала с косовскими учреждениями в целях обеспечения успешного функционирования в 2011 году, когда МООНК и Косово выполняли функции председателя СЕФТА.

13. В соответствии с резолюцией 64/298 Генеральной Ассамблеи в течение отчетного периода в марте 2011 года был также начат проводимый при содействии Европейского союза диалог между Приштиной и Белградом. МООНК участвовала в работе специальной группы Европейского союза по оказанию технической поддержки, которая разработала осуществляемый под руководством Европейского союза процесс и оказала поддержку в плане сбора фактологической информации и организации брифингов, опираясь на свой многолетний опыт работы в Косово. К концу июня 2011 года были организованы четыре пленарных заседания, а также в порядке подготовки к осуществлению этого процесса были установлены многочисленные контакты и организованы рабочие совещания. К числу рассматриваемых тем относились следующие: регистрация актов гражданского состояния, ведение кадастровых реестров, обеспечение энергоснабжения, коммуникационные сети, свободное передвижение людей, таможенные печати и признание дипломатов.

14. Хотя ассигнованные МООНК финансовые средства были полностью израсходованы в течение отчетного периода, Миссия столкнулась с рядом случаев образования разницы между статьями расходов. Уменьшение по сравнению с заложенными в бюджет потребностей, связанных с покрытием расходов на международный персонал, обусловлено главным образом применением в районе операций Миссии в течение отчетного периода более низкого фактического среднего множителя корректива по месту службы по сравнению с коррективом по месту службы, действующим на момент подготовки бюджета. Остаток средств, образовавшийся в результате неполного использования ресурсов для финансирования международного персонала, частично сокращается по причине: а) дополнительных расходов на национальный персонал в результате фактического заполнения должностей категории национальных сотрудников общего обслуживания более высокого класса по сравнению с заложенными в бюджет должностями, сокращения фактической доли вакантных должностей по сравнению с заложенной в бюджет и повышения с февраля 2011 года ставок шкалы окладов; б) покрытия расходов на урегулирование различного рода претензий; в) увеличения числа поездок, необходимых для оказания поддержки в выполнении возложенного на Миссию мандата и содействия в работе вспомогательных структур Миссии; г) строительства склада; е) привлечения индивидуальных подрядчиков для выполнения различных функций в Миссии; и ф) закупки оборудования в целях модернизации инфраструктуры информационных технологий.

### **С. Инициативы по поддержке Миссии**

15. В течение отчетного периода Миссия второй год подряд занималась осуществлением плана поддержки Миссии, направленного на обеспечение повышения эффективности и сокращение вспомогательных расходов. С этой целью Миссия заключила и осуществила контракты на услуги по внешнему подряду, связанные с обеспечением безопасности, уборкой и эксплуатационно-техническим обслуживанием помещений, и приступила к осуществлению экспериментального проекта по переводу на внешний подряд услуг по техническому обслуживанию автотранспортных средств. Миссия построила общий склад в комплексе главной штаб-квартиры в Приштине, что позволило объединить мастерские и складские помещения Секции снабжения и Инженерно-транспортной секции и освободить вспомогательные помещения. Все признанные претензии в отношении использования помещений МООНК в Косово, в том числе предприятий, находящихся в общественной собственности, были урегулированы.

16. В июне 2011 года Миссия приступила к осуществлению четвертого этапа реализации плана поддержки Миссии. С начала осуществления плана в январе 2010 года были достигнуты следующие результаты: а) слияние секций и обучение смежным специальностям благоприятным образом отразились на оказании услуг, при этом было обеспечено 98-процентное достижение ключевых показателей эффективности работы в области управления имуществом; б) были произведены расчеты по неурегулированным требованиям; в) были расширены возможности для выполнения более широкого круга задач по обеспечению эксплуатационно-технического обслуживания помещений и удалось обеспечить большую свободу действий путем перевода соответствующих услуг на внешний подряд; и д) была обеспечена экономия за счет освобождения вспомогательных помещений путем перевода соответствующих подразделений в штаб-квартиру Миссии.

17. Миссия полностью выполнила рекомендации Комиссии ревизоров в отношении имущества, подлежащего списанию, ликвидации и инвентаризации, и выявления расхождений в данных об имуществе, запасах материальных средств и излишках имущества.

### **Д. Партнерские отношения, координация действий со страновой группой и комплексные миссии**

18. В течение отчетного периода МООНК и Группа Организации Объединенных Наций по Косово, в которую входят учреждения, фонды и программы Организации Объединенных Наций, действующие в Косово, приняли стратегическую программу Организации Объединенных Наций для Косово, в которой определены общие первоочередные задачи по расширению сотрудничества и обеспечению максимальной отдачи от усилий Организации Объединенных Наций в районе операций Миссии. Общая цель состоит в том, чтобы содействовать становлению стабильного и открытого общества в Косово, прочно интегрированного в Европу.

19. В деле осуществления этой стратегической программы был достигнут определенный прогресс, включая: а) завершение разработки круга ведения и дос-

тижение договоренности в отношении методов работы рабочих групп, включая МООНК, Группу Организации Объединенных Наций по Косово и Организацию по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) в целях обеспечения более эффективной координации по приоритетным вопросам; b) успешное содействие обеспечению представления Косово отчетов механизма по правам человека; c) достижение договоренности о проведении совместной оценки в каждом муниципалитете состояния мест коллективного пользования и мест проживания репатриантов; и d) обмен контактной информацией, осуществляемый МООНК и Группой Организации Объединенных Наций по Косово в целях повышения эффективности затрат.

20. В рамках резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности Миссия Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) продолжала выполнять свои функции в области обеспечения правопорядка, ОБСЕ продолжала выполнять свои функции по наращиванию потенциала Сил для Косово (СДК), обеспечивая международное военное присутствие сил безопасности. Эти органы регулярно обменивались информацией с МООНК и осуществляли эффективную координацию деятельности на оперативном и стратегическом уровнях.

## **Е. Таблицы показателей бюджета, ориентированного на достижение результатов**

### **Компонент 1: основной компонент**

21. В течение отчетного периода усилия основного компонента Миссии были сосредоточены на мирной интеграции всех общин в Косово. Он отслеживал сложившуюся ситуацию в политической области, а также положение дел в области обеспечения безопасности и события в жизни общин, влияющих на межэтнические отношения и стабильность в Косово и в субрегионе, и представлял информацию по этим вопросам. Был достигнут определенный прогресс в содействии решению и урегулированию проблем межобщинных отношений и проблем, затрагивающих репатриантов и общины меньшинств на местном уровне. К их числу относились урегулирование проблем в области телекоммуникации, восстановления энерго- и водоснабжения ряда косовских и сербских деревень и деревень со смешанным этническим составом, укрепление режимов обеспечения безопасности путем осуществления дополнительных полицейских операций по патрулированию, преодоление противодействию возвращению перемещенных внутри страны лиц и снятие напряженности между репатриантами и принимающими их общинами.

22. МООНК также содействовала осуществлению договоренностей относительно участия Косово в международных и региональных соглашениях и совещаниях и содействовала налаживанию диалога между Приштиной и Белградом по вопросам, представляющим практический интерес, в том числе по вопросам, касающимся пропавших без вести лиц и культурного наследия. Был достигнут особенно заметный прогресс в области осуществления регионального сотрудничества в результате выполнения МООНК функций по обеспечению внешнего представительства.

**Ожидаемое достижение 1.1:** примирение и интеграция всех общин в Косово*Запланированные показатели достижения результатов*

Сокращение числа серьезных случаев межэтнического насилия в Косово (2008/09 год: 136; 2009/10 год: 173; 2010/11 год: 111)

Сохранение числа муниципалитетов, в которых наблюдается устойчивое возвращение (2008/09 год: 30; 2009/10 год: 26; 2010/11 год: 33)

Увеличение общего числа решенных дел, связанных с пропажей людей в Косово (2008/09 год: 167; 2009/10 год: 240; 2010/11 год: 360)

Расширение доступа общин к услугам государственных служб Косово, в частности, через выдачу удостоверений личности (2008/09 год: 400; 2009/10 год: 7000; 2010/11 год: 9000)

*Фактические показатели достижения результатов*

МООНК собрала, проверила и представила информация о 127 серьезных инцидентах, затрагивающих общины меньшинств, что свидетельствует о сокращении числа инцидентов на 46 по сравнению с предыдущим отчетным периодом

МООНК осуществляла сбор информации по этому вопросу, но не всегда могла четко подтвердить, что насилие носило межэтнический характер. Проводить различие между этническими и неэтническими причинами преступлений против общин меньшинств оказалось сложнее, чем предполагалось.

В 31 муниципалитете, где наблюдалось в различной степени устойчивое возвращение. Это свидетельствует о повышении показателя по сравнению с предыдущим отчетным периодом

Отсутствие устойчивых показателей в остальных муниципалитетах отчасти объяснялось сокращением числа внутренне перемещенных лиц из этих муниципалитетов и незначительным проявлением заинтересованности в возвращении со стороны перемещенных лиц

Количество пропавших без вести людей и закрытых дел в течение отчетного периода составило 35, в результате чего общий совокупный показатель составляет 275. Предусмотренный в бюджете целевой показатель (73 решенных дела) достигнут не был, поскольку расследования дел о пропаже людей проводились более медленными, чем предполагалось, темпами по причине придания этому вопросу политического характера и отсутствия надлежащих доказательств

Обеспечено. Согласно заявлению косовских властей количество косовских сербов, получивших косовские удостоверения личности, которые были впервые выданы 10 октября 2008 года, достигло 36 059 человек к концу июня 2011 года, что свидетельствует об увеличении их числа на 15 554 человека.

Фактический совокупный показатель является следующим: 2008/09 год: 7420; 2009/10 год: 20 505; 2010/11 год: 36 059 человек



Запланированные мероприятия	Завершенность мероприятий (количество или да/нет)	Примечания
Подготовка в координации с учреждениями Организацией Объединенных Наций, представленными в Косово, ОБСЕ и ЕВЛЕКС ежеквартальных докладов для международного сообщества, включая государства-члены и Европейскую комиссию, по вопросам обеспечения доступа общин Косово к услугам государственных служб	4	МООНК внесла вклад в подготовку четырех докладов Генерального секретаря по этому вопросу Совету Безопасности
Подготовка ежеквартальных докладов Генерального секретаря Совету Безопасности о развитии событий в области политической жизни, безопасности и жизни общин, которые влияют на межэтнические отношения и стабильность в Косово и субрегионе	4	МООНК внесла вклад в подготовку четырех докладов Генерального секретаря по этому вопросу Совету Безопасности
Подготовка еженедельных докладов для международного сообщества, включая государства-члены, ОБСЕ и Европейскую комиссию, о правах общин Косово на социальные, культурные и религиозные убеждения, включая посещение церемоний и обеспечение доступа к соответствующим местам, а также по вопросам развития политической ситуации	104	МООНК докладывала о развитии политической ситуации в 52 еженедельных докладах и в дополнительных 52 еженедельных сообщениях о событиях, касающихся общин Косово. В этих докладах рассматривались вопросы, имеющие исключительно важное значение в повседневной жизни общин и с точки зрения обеспечения стабильности, в целях повышения степени информированности общин и обеспечения принятия Группой Организации Объединенных Наций по Косово, ОБСЕ, Миссией Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС), Силами для Косово и зачастую косовскими властями мер по исправлению положения
Подготовка еженедельных докладов для международного сообщества, включая государства-члены, ОБСЕ и Европейскую комиссию, о мерах по осуществлению контроля в целях обеспечения более широкого участия и представительства общин меньшинств в местных административных органах	52	Еженедельные доклады были направлены другим учреждениям системы Организации Объединенных Наций. Эти доклады помогли Группе Организации Объединенных Наций по Косово выявить общины, в которых необходимо осуществлять проекты по обеспечению занятости представителей меньшинств и проекты, обеспечивающие получение дохода

Запланированные мероприятия	Завершенность мероприятий (количество или да/нет)	Примечания
Подготовка ежеквартальных докладов для международного сообщества, включая государства-члены, ОБСЕ и Европейскую комиссию, о мерах, принимаемых всеми муниципалитетами по содействию процессу возвращения, включая справедливое распределение финансовой помощи между всеми общинами	4	МООНК принимала участие в подготовке четырех докладов Генерального секретаря по этому вопросу Совету Безопасности
Поддержание регулярных контактов с заинтересованными сторонами, включая Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Совет Европы, Православную церковь Сербии и власти Косово, по вопросам охраны 44 объектов религиозного и культурного наследия и восстановления 35 поврежденных религиозных объектов, а также содействие этим усилиям и посредничество	Выполнено	Поддержание регулярных контактов на основе организации совещаний и переписки с заинтересованными сторонами, включая Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Совет Европы, Православную церковь Сербии и власти Косово  В течение отчетного периода ЮНЕСКО завершила реализацию 2 проектов, 3 проекта находятся в стадии осуществления, и в настоящее время ведется подготовительная работа по осуществлению 3 других проектов. Комиссия по восстановлению, осуществляющая свою деятельность под руководством Совета Европы, завершила осуществление 3 проектов, 1 проект находится в стадии осуществления; что касается 18 дополнительных объектов, Совет Европы изыскивает средства для завершения процесса их реконструкции
Ежедневные мероприятия в целях создания условий для налаживания взаимодействия между общинами, живущими в трех северных муниципалитетах, и их примирения в целях упрочения политической стабильности и безопасности	Выполнено	Обеспечено ежедневное содействие решению широкого круга вопросов на региональном и муниципальном уровнях. В течение отчетного периода было организовано свыше 1200 совещаний в 3 северных муниципалитетах и находящейся под управлением МООНК Митровице. МООНК проводила еженедельные встречи с представителями муниципальных властей, полиции Косово и СДК в рамках совещаний по вопросам безопасности и с представителями соответствующих общин меньшинств. По мере необходимости с учетом обстановки в плане безопасности или политической ситуации на специальной основе проводились отдельные дополнительные совещания

Запланированные мероприятия	Завершенность мероприятий (количество или да/нет)	Примечания
<p>Налаживание связей между властями в Приштине и органами власти 3 северных муниципалитетов по вопросам обеспечения бюджетной поддержки, коммунального обслуживания населения и обеспечения доступа косовских меньшинств к такому обслуживанию</p>	Выполнено	<p>Налаживание, как правило, несколько раз в неделю взаимодействия и контактов с министерствами финансов и экономики Косово, местными органами управления, репатриантами и общинами по бюджетным вопросам и вопросам возвращения, а также осуществление проектов по созданию инфраструктуры и решение других проблем. МООНК являлась посредником в налаживании регулярного взаимодействия между муниципальными властями района Митровицы и Приштины. Миссия также содействовала принятию мер по обеспечению материально-технической поддержки и мер процедурного характера путем организации перевозок, поездок в целях налаживания контактов и стремилась заручиться согласием сербских муниципальных руководителей в плане утверждения бюджетов, осуществления проектов, а также решения других вопросов</p>
<p>Содействие деятельности ЕВЛЕКС в северной части Косово в целях обсуждения с властями трех северных муниципалитетов практических вопросов, связанных с полицией, таможней, правосудием, границами, сербским наследием, транспортом и инфраструктурой</p>	Выполнено	<p>Представители МООНК доводили позицию ЕВЛЕКС по вопросам, вызывающим озабоченность, до сведения должностных лиц в трех северных муниципалитетах с учетом лишь частичного признания ЕВЛЕКС. МООНК использовала свои добрые услуги для содействия проведению совещаний между ЕВЛЕКС и муниципальными властями и организовывала обсуждения с участием муниципальных руководителей для поощрения всестороннего сотрудничества с ЕВЛЕКС. В северных районах Митровицы представители ЕВЛЕКС часто присутствовали на совещаниях по вопросам безопасности</p> <p>МООНК организовала 135 совещаний с участием полицейских-партнеров ЕВЛЕКС по вопросам, связанным с обеспечением безопасности и выполнением остальных функций в области обеспечения правопорядка, которые по-прежнему выполняет МООНК. Кроме того, были проведены 35 заседаний с участием партнеров-сотрудников полиции ЕВЛЕКС, направленных в район Митровицы, по вопросам, ка-</p>

Запланированные мероприятия	Завершенность мероприятий (количество или да/нет)	Примечания
Ежедневное поддержание контактов и обмен информацией с СДК по вопросам, касающимся безопасности, и представление материалов для подготовки докладов об обстановке в плане безопасности, в том числе в Митровице	Выполнено	<p>сающимся условий службы сотрудников косовской полиции, обстановки в плане безопасности и работы полиции среди местных общин. За отчетный период было организовано 33 соответствующих совещания с участием представителей местных общин в северных районах Косово</p> <p>МООНК обеспечивала обмен информацией между полицией ЕВЛЕКС и некоторыми местными общинами, главным образом муниципалитетами в северных районах Косово, когда эти общины не были готовы встречаться с представителями ЕВЛЕКС</p> <p>Ежедневное поддержание контактов с СДК, в том числе в северных районах на основе обеспечения присутствия МООНК на местах. Кроме того, в региональном штабе в Митровице и в муниципалитетах проводились ежедневные совещания по вопросам безопасности, межэтнического диалога, возвращения, справедливого распределения финансовых средств между общинами, осуществление проектов, политической ситуации, сотрудничества и обмена информацией с СДК, ЕВЛЕКС, ОБСЕ и другими международными организациями</p>
Содействие диалогу между Белградом и Приштиной на основе участия в работе Косовской комиссии по делам пропавших без вести лиц и поддержания с ней постоянной связи, а также участия в работе Международного комитета Красного Креста в Косово (2 совещания) и Комиссии по делам пропавших без вести лиц правительства Сербии (2 совещания)	Выполнено	<p>МООНК содействовала диалогу с Белградом и Приштиной по вопросам пропавших без вести лиц на основе:</p> <p>участия в 3 совещаниях Рабочей группы по вопросу о пропавших без вести лицах</p> <p>организации одной совместной поездки в Приштину и Белград делегаций, участвующих в работе Комитета по вопросу о пропавших без вести лицах на Кипре</p> <p>участия в 4 заседаниях Комитета Скупщины Косово по правам человека, пропавшим без вести лицам и ходатайствам по проекту закона о пропавших без вести лицах</p>

Запланированные мероприятия	Завершенность мероприятий (количество или да/нет)	Примечания
Проведение юридической экспертизы по 120 делам, касающимся сообщений о предполагаемых нарушениях прав человека, направленных на рассмотрение Консультативной группой по правам человека	Выполнено	1 заседании Рабочей подгруппы по криминалистике  2 совещаниях с участием представителей семей  1 заседании Косовской комиссии по делам пропавших без вести лиц для рассмотрения и утверждения ее годового доклада 2010 года и плана действий на 2011 год
Организация информационной кампании среди населения в целях повышения его информированности и понимания вопросов, касающихся свободы передвижения, права на возвращение и обеспечения защиты общин меньшинств и прав человека, включая: специальные брифинги и пресс-релизы; 2 объявления для общественности в сети и 2 — на радио; 2 информационные кампании, включая материалы в газетах и по телевидению; круглосуточное радиовещание 7 дней в неделю («Офелия УКВ»); и 362 обзора утренних и 250 обзоров дневных выпусков новостей, распространяемых по электронной почте и размещаемых на веб-сайте и в сети Facebook	Выполнено	МООНК провела углубленные научные исследования и представила замечания по 137 делам, которые были возвращены в Консультативную группу по правам человека  12 объявлений для общественности в сети и на радио  345 обзоров утренних выпусков новостей  17 примечаний к сообщениям для средств массовой информации и пресс-релизам  247 обзоров дневных выпусков новостей  1 пресс-оповещение  34 интервью со Специальным представителем Генерального секретаря, включая интервью для радио «Офелия УКВ»; специальные брифинги с участием журналистов; круглосуточное радиовещание на радио «Офелия УКВ» и распространение сообщений по электронной почте, размещение их на веб-сайте и в сети Facebook

**Ожидаемое достижение 1.2:** Косово с Белградом и с соседями по региону и международными организациями

Запланированные показатели достижения результатов	Фактические показатели достижения результатов
Подписание протоколов и/или обмен письмами по вопросам, касающимся пропавших без вести лиц, энергетики, экономики, транспорта, почты и телекоммуникаций и культурного и религиозного наследия (2008/09 год: 0; 2009/10 год: 0; 2010/11 год: 4)	В течение отчетного периода никаких протоколов, подлежащих подписанию, не было. МООНК лишь подписывает протоколы от имени Косово в случае, если власти в Приштине дали согласие осуществить такие соглашения. Однако МООНК продолжала оказывать содействие в обеспечении участия Косово в работе многосторонних региональных механизмов по этим вопросам

*Запланированные показатели достижения результатов*

Проведение совещаний на высоком уровне для обсуждения политических вопросов, представляющих взаимный интерес для Белграда и Приштины (2008/09 год: 16; 2009/10 год: 15; 2010/11 год: 2)

Увеличение общего числа проведенных полицией Косово расследований по делам, переданным Международной организацией уголовной полиции (Интерпол) (2008/09 год: 7194; 2009/10 год: 8899; 2010/11 год: 11 005)

Обеспечение более широкого участия правительства/властей Косово в международных и региональных инициативах и соглашениях в экономической сфере путем продолжения участия в поддержании контактов с международными инициативами и оказания содействия в проведении международных совещаний (2009/10 год: 35 совещаний; 2010/11 год: 45 совещаний)

*Фактические показатели достижения результатов*

Выполнено. Было организовано в общей сложности 4 совещания на высоком уровне

В течение отчетного периода представители Белграда и Приштины приняли участие в работе 4 пленарных заседаний в Брюсселе и в работе многих подготовительных совещаний и заседаниях рабочих групп в рамках процесса диалога, проводимого при содействии Европейского союза. К числу вопросов, рассмотренных в целях изыскания прагматических решений вопросов, представляющих взаимный интерес, относились следующие: регистрация актов гражданского состояния, ведение кадастровых реестров, обеспечение энергоснабжения, телекоммуникации, свободное передвижение людей, таможенные печати и признание дипломатов. МООНК участвовала в работе руководящей группы в рамках осуществляемого при содействии Европейского союза процесса

В течение отчетного периода Отделение связи Интерпола в МООНК открыло в общей сложности 1614 дел, в результате чего совокупное количество открытых дел составило 10 513

Хотя полиция Организации Объединенных Наций отвечает за работу Отделения Интерпола в Косово, косовская полиция взяла на себя дополнительную ответственность за расследование дел и представление информации Интерполу

Выполнено. МООНК содействовала обеспечению участия косовских властей в работе 61 совещания, включая 4 заседания Совета регионального сотрудничества; 1 заседание, организованное региональным институтом государственного управления и 1 мероприятие, посвященное введению к эксплуатацию новых помещений; 21 совещание энергетического сообщества; 6 совещаний Наблюдательного комитета Юго-Восточной Европы по транспорту; 2 совещания Всемирной метеорологической организации; 1 совещание Организации Североатлантического договора, посвященное нормализации работы воздушного транспорта в странах Балканского региона; 1 совещание местного комитета по вопросам европейского общего авиационного пространства; 2 совещания Европейского агентства авиационной безопасности; 1 мероприятие в рамках проходившего в 2010 году на уровне министров форума Европейского союза-западнобалканских стран, по-

Запланированные показатели достижения результатов	Фактические показатели достижения результатов
	<p>священного отправлению правосудия и внутренним делам; 1 конференцию министров юстиции западнобалканских стран; 2 заседания Комитета по инвестициям стран Юго-Восточной Европы;</p> <p>1 конференцию, организованную Интерполом по вопросам, касающимся организованной преступности; 1 совещание ОЭСР за круглым столом по вопросам ликвидации нетарифных барьеров и 1 совещание за круглым столом, организованном Центральноевропейским соглашением о свободной торговле (СЕФТА) по вопросам закупочной деятельности в государственном секторе; 10 других совещаний, организованных СЕФТА; 1 совещание представителей стран Балканского региона в рамках инициативы стран, входящих в экорегион «Динарской дуги»; 1 конференцию стран, входящих в экорегион «Динарской дуги»; 1 ежегодную сессию Рабочей группы по сотрудничеству в вопросах нормативного регулирования под эгидой Европейской экономической комиссии; 1 совещание по линии инициативы по обеспечению транспарентности международной помощи; 1 совещание Европейской экономической комиссии/Статистического управления Европейских сообществ, посвященное вопросам народонаселения и переписи жилого фонда</p> <p>Фактические показатели: (2009/10 год: 54 совещания; 2010/11 год: 61 совещание)</p>

Запланированные мероприятия	Завершенность мероприятий (количество или да/нет)	Примечания
Оказание содействия в проведении до 4 совещаний с участием представителей Белграда и ЕВЛЕКС по вопросам осуществления положений, касающихся полиции, судебной системы, таможни, перевозок, инфраструктуры и границ	Не выполнено	ЕВЛЕКС наладила взаимодействие с властями в Белграде, и в течение отчетного периода отпала необходимость в содействии со стороны МООНК
Оказание содействия в проведении по меньшей мере 2 совещаний с участием представителей Белграда и Приштины по пропавшим без вести лицам	Выполнено	МООНК содействовала налаживанию диалога по пропавшим без вести лицам с Белградом и Приштиной на основе участия в 1 совместной поездке делегаций, занимающихся вопросами пропавших без вести лиц, в Приштину и Белград для встречи с членами Комитета по вопросу о пропавших без вести лицах на Кипре; 1 заседании Рабочей подгруппы по вопросам криминалистики; а также в 3 заседаниях Рабочей группы по

Запланированные мероприятия	Завершенность мероприятий (количество или да/нет)	Примечания
Организация в сотрудничестве с Белградом 5 совещаний по вопросам создания механизма охраны культурного и религиозного наследия в Косово	Не выполнено	<p>пропавшим без вести лицам, состоявшимся в Белграде и Приштине (на двух из этих заседаний были организованы брифинги для представителей семей); 4 заседаниях Комитета Скупщины Косово по правам человека, пропавшим без вести лицам и ходатайствам по проекту закона о пропавших без вести лицах; 2 заседаниях с участием соответственно представителей семей косовских сербов и косовских албанцев; и 1 заседании Косовской комиссии по делам пропавших без вести лиц</p> <p>Во исполнение резолюции 64/298 Генеральной Ассамблеи при содействии Европейского союза был организован диалог между Приштиной и Белградом, начавшийся в марте 2011 года. МООНК не провела запланированных совещаний с Белградом, поскольку в рамках осуществляемого при содействии Европейского союза диалога рассматривались вопросы культурного и религиозного наследия</p> <p>В отчетный период Совет Европы заявил о своей заинтересованности в выполнении ведущей роли в деле оказания содействия охране культурного и религиозного наследия и провел 5 совещаний</p>
Организация руководством Миссии 5 специальных брифингов для государств-членов, региональных организаций и учреждений Организации Объединенных Наций по вопросам сотрудничества между Белградом и Приштиной	101	<p>В Косово Специальный представитель Генерального секретаря провел 33 совещания с участием представителей государств-членов, 52 совещания — с участием представителей региональных организаций и 16 совещаний — с участием представителей учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций, в ходе которых рассматривались вопросы сотрудничества между Приштиной и Белградом. Специальный представитель также информировал представителей этих же заинтересованных сторон на многочисленных заседаниях, проведенных за пределами Косово, в том числе в Брюсселе и в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке</p>



Запланированные мероприятия	Завершенность мероприятий (количество или да/нет)	Примечания
Содействие участию властей Косово в двусторонних и многосторонних конференциях и инициативах, организуемых под эгидой ряда региональных организаций и механизмов международного сотрудничества	61	МООНК содействовала участию косовских властей в 61 региональном и международном совещании на различных уровнях, в том числе в 4 совещаниях Совета регионального сотрудничества; 21 совещании Энергетического сообщества; 6 совещаниях Наблюдательного комитета Юго-Восточной Европы по транспорту; 1 конференции министров юстиции западнобалканских стран; 2 совещаниях Комитета по инвестициям стран Юго-Восточной Европы; 1 совещании за круглым столом ОЭСР, посвященном ликвидации нетарифных барьеров, и 1 совещании за круглым столом по вопросам закупочной деятельности в государственном секторе, организованном СЕФТА, 10 других совещаниях, организованных СЕФТА; и ряде других совещаний
Организация многочисленных еженедельных консультаций с международными организациями, в том числе с Европейской комиссией, ЕВЛЕКС, СДК и ОБСЕ, а также с соответствующими местными учреждениями и другими заинтересованными сторонами по экономическим вопросам и подготовка ежеквартальных докладов	Выполнено	Проведены многочисленные еженедельные консультации по экономическим вопросам с международными организациями, а также с соответствующими местными учреждениями и другими заинтересованными сторонами  Проведены многочисленные еженедельные консультации между различными подразделениями МООНК и международными организациями, включая Европейскую комиссию, ЕВЛЕКС, СДК и ОБСЕ, в том числе по вопросам, касающимся подготовки ежеквартальных докладов
Подготовка, консультирование и выпуск соответствующей документации и правовых документов, касающихся 1440 просьб об оказании международной правовой помощи в соответствии с применимыми нормами международного и местного права, а также двусторонними соглашениями с государствами-членами применительно к странам, которые не признают Косово в качестве независимого государства	943	МООНК подготовила, оказала консультативную помощь и выпустила соответствующую документацию в связи с 943 просьбами об оказании взаимной правовой помощи. В течение отчетного периода было получено меньшее количество просьб, чем прогнозировалось

Запланированные мероприятия	Завершенность мероприятий (количество или да/нет)	Примечания
Обработка 900 просьб и запросов от жителей Косово, стран, не признающих его независимость, и отделений связи относительно подтверждения подлинности и удостоверения МООНК актов гражданского состояния, пенсионных удостоверений, дипломов об образовании и т.д., для использования в Сербии и других странах, не признающих независимость Косово, и международными организациями	714	МООНК обработала 714 просьб от жителей Косово в отношении подтверждения подлинности и удостоверения актов гражданского состояния, дипломов об образовании, которые будут действовать в Сербии и других странах, не признающих независимость Косово, и которые будут признавать международные организации. В течение отчетного периода поступило меньшее по сравнению с прогнозировавшимся количество просьб
Контроль за выполнением меморандумов о договоренности и соглашениях, подписанных МООНК с правительствами, донорами, международными инициативами и международными финансовыми учреждениями	Выполнено	МООНК продолжала осуществлять контроль за выполнением меморандумов о договоренности и соглашениях, подписанных МООНК с правительствами, донорами, международными инициативами и международными финансовыми учреждениями, такими как Совет Европы, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) и Европейский союз
Проведение переговоров и урегулирование остающихся правовых претензий и дел, связанных с деятельностью с участием Косовского траст-агентства	76	В течение отчетного периода МООНК получила 145 документов, включая предписания, решения и уведомления от Специальной палаты Верховного суда Косово по вопросам, касающимся Косовского траст-агентства. МООНК подготовила и направила представление в Специальную палату по 76 делам и участвовала в 26 слушаниях в Специальной палате

## Компонент 2: Поддержка

23. Как указано в таблице ниже, Миссия обеспечивала эффективное и действенное материально-техническое и административное обслуживание и оказывала услуги в области обеспечения безопасности в поддержку осуществления своего мандата путем организации соответствующих мероприятий. Поддержка оказывалась в среднем 8 офицерам связи Миссии, 8 полицейским Организации Объединенных Наций и гражданскому кадровому компоненту, включающему 143 международных и 235 национальных сотрудников, а также 25 добровольцев Организации Объединенных Наций. Кроме того, компонент поддержки урегулировал иски в связи с использованием имущества предприятий, находящихся в общественной и государственной собственности, и завершил строительство общего склада, а также успешно претворял в жизнь план оказания поддержки Миссии.

**Ожидаемое достижение 2.1:** оказание эффективной и действенной поддержки в области материально-технического обеспечения, административного обслуживания и обеспечения безопасности и охраны Миссии

Запланированные показатели достижения результатов	Фактические показатели достижения результатов
Сокращение периодичности технического обслуживания автотранспортных средств (регламентные работы, проводимые после пробега в 5000 км, теперь будут выполняться после пробега в 15 000 км)	Сокращение периодичности технического обслуживания автотранспортных средств осуществлено не было, поскольку Миссия получила новые автотранспортные средства, на которые распространяется гарантийное техническое обслуживание каждые 5000 км
Повышение эффективности за счет совместного размещения подразделений и передачи услуг по охране на внешний подряд	Перевод Секции снабжения в основной комплекс в Приштине был завершен, а перевод и объединение оставшихся секций вспомогательного обслуживания планируется завершить к апрелю 2012 года. Услуги по обеспечению безопасности были переданы на внешний подряд, в результате чего были сокращены 30 должностей
Сокращение расходов на коммунальные услуги за счет реализации энергосберегающих проектов	Осуществление основного энергосберегающего проекта, предусматривавшего установку современных стеклопакетов в основном здании штаб-квартиры Миссии в Приштине было отложено по причине задержек, связанных с установлением права собственности на эти помещения. Отдачу от других мелко-масштабных энергосберегающих проектов не представлялось возможным определить по причине изменения климатических условий
Запланированные мероприятия	Завершенность мероприятий (количество или выполнено/ не выполнено) Примечания

### Улучшение обслуживания

Совместное размещение большинства подразделений в двух основных помещениях в Приштине, что позволит добиться сокращения расходов на эксплуатацию помещений и уменьшения потребностей, связанных с материально-техническим обеспечением, а также более оперативного обслуживания

Выполнено 30 июня 2011 года МООНК обеспечивала функционирование двух главных объектов в Приштине, а именно комплекса штаб-квартиры Миссии и комплекса, в котором расположены Группа по ликвидации активов и Группа по перевозкам/снабжению

Главный комплекс, в котором располагались подразделения, занимавшиеся перевозками, был освобожден 31 октября 2010 года

Запланированные мероприятия	Завершенность мероприятий (количество или выполнено/ не выполнено)	Примечания
Совместное размещение Группы по управлению инженерно-техническими средствами и Группы по приемке и проверке позволит сократить сроки доставки всех материалов и будет содействовать повышению эффективности поставок материальных средств	Выполнено	Группа по управлению инженерно-техническими средствами и Группа по приемке и проверке размещались в одном помещении. Эффективность обработки грузов была повышена
Увеличение интервалов между заменами масла с 5000 км до 15 000 км пробега, что приведет к сокращению частотности обслуживания, за счет изменения режима использования парка автотранспортных средств	Не выполнено	Миссия получила новые автотранспортные средства с гарантированным техническим обслуживанием каждые 5000 км. Если будут увеличены интервалы между заменами масла, эта гарантия действовать не будет
<b>Военный, полицейский и гражданский персонал</b>		
Доставка на место, замена и репатриация в среднем 8 военных наблюдателей и 8 сотрудников полиции Организации Объединенных Наций	Выполнено	Было обеспечено административное обслуживание в среднем 8 офицеров связи и 8 сотрудников полиции Организации Объединенных Наций
Административное обслуживание в среднем 435 гражданских сотрудников, в том числе 166 международных сотрудников, 241 национального сотрудника и 28 добровольцев Организации Объединенных Наций	Выполнено	Было обеспечено административное обслуживание в среднем 403 гражданских сотрудников, включая 143 международных сотрудника, 235 национальных сотрудников и 25 добровольцев Организации Объединенных Наций
Продолжение осуществления программы по вопросам поведения и дисциплины для всего военного, полицейского и гражданского персонала, включая принятие учебных, превентивных, надзорных и дисциплинарных мер	Выполнено	Следующие мероприятия осуществлялись Группой по вопросам поведения и дисциплины: установки стратегического характера были даны старшим руководителям по всем вопросам, касающимся поведения и дисциплины; повторный инструктаж был организован для 392 сотрудников МООНК; были выданы 382 и 377 свидетельств об окончании интерактивной подготовки по вопросам, касающимся добросовестности и запрещения домогательств, соответственно; информация, касающаяся запрещения дискриминации, домогательств, в том числе сексуальных домогательств и должностных злоупотреблений, была распространена среди всех сотрудников МООНК с помощью внутренних и внешних веб-сайтов Миссии и других средств массовой информации. В течение отчетного периода по 41 делу были проведены расследования и были приняты надлежащие меры

Запланированные мероприятия	Завершенность мероприятий (количество или выполнено/ не выполнено)	Примечания
<b>Помещения и объекты инфраструктуры</b>		
Эксплуатация и ремонт 9 помещений для размещения гражданского персонала и 8 станций РРЛ	Выполнено	К концу отчетного периода МООНК обеспечивала техническое обслуживание на 7 объектах для гражданского персонала, включая комплекс штаб-квартиры Миссии, общий комплекс, в котором располагались Объединенная группа по ликвидации имущества и Секция транспорта/снабжения, подразделения, занимающиеся вопросами обеспечения безопасности в резиденции Специального представителя Генерального секретаря, городскую парковку, на которой хранятся контейнеры подразделения, занимающегося вопросами обеспечения безопасности в Приштине, региональный штаб в Митровице, отделение Организации Объединенных Наций в Белграде, отделение связи в Скопье. Пункт пересечения границы в Блаче и стоянка автотранспортных средств были освобождены к октябрю 2010 года
		Количество обслуживаемых ретрансляторов составляло 7 единиц, и 1 станция РРЛ была закрыта
Эксплуатация и техническое обслуживание 19 принадлежащих Организации Объединенных Наций генераторов	Выполнено	В течение года обеспечивались эксплуатация и техническое обслуживание фактического числа (21) генераторов, поскольку возникла необходимость в закупке одного нового генератора и поставки одного генератора из имеющихся запасов в период перевода вспомогательных секций в совместно используемые помещения
Обеспечение круглосуточной работы аварийной ремонтной службы 7 дней в неделю	Выполнено	Была обеспечена круглосуточная работа аварийной ремонтной службы
<b>Наземный транспорт</b>		
Эксплуатация и техническое обслуживание 193 принадлежащих Организации Объединенных Наций автотранспортных средств в одной автомастерской в Приштине	Выполнено	Обеспечена эксплуатация и техническое обслуживание 193 принадлежащих Организации Объединенных Наций автотранспортных средств в одной автомастерской в Приштине

Запланированные мероприятия	Завершенность мероприятий (количество или выполнено/ не выполнено)	Примечания
Обеспечение действенной и эффективной с точки зрения затрат работы Диспетчерской группы по организации перевозки людей и грузов	Выполнено	Обеспечивалась по просьбе перевозка людей и грузов: было перевезено 1278 человек, а также организованы перевозки по территории Косово и между Приштиной, Белградом и Скопье; было перевезено 1704 партии грузов, включая запасные части; было совершено 30 поездок по линии организации культурного досуга персонала; и было сформировано 6 автоколонн для доставки грузов на Базу материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия, и в Грецию, где находится расположенный в непосредственной близости от района операций Миссии порт
Организация ограниченного числа ежедневных челночных рейсов 5 дней в неделю для перевозки в среднем 30 сотрудников Организации Объединенных Наций от места проживания к району операций Миссии	Выполнено	В течение отчетного периода организовывались ежедневные челночные рейсы 5 дней в неделю. В среднем ежедневно осуществлялась перевозка 25 сотрудников Организации Объединенных Наций ввиду отсутствия возможностей использования общественного транспорта
<b>Связь</b>		
Обеспечение функционирования и технического обслуживания сети спутниковой связи, включающей 1 наземную центральную станцию и 8 наземных терминалов узкополосной связи, 9 АТС для прямого подключения абонентов и 28 каналов микроволновой связи, что обеспечивает высокоскоростное подключение к районной сети телефонной связи и передачу видеосигналов и данных	Выполнено	<p>Было обеспечено функционирование и техническое обслуживание следующей аппаратуры связи:</p> <p>4 наземных центральных станций</p> <p>Были сохранены дополнительные наземные центральные станции по причине необходимости обеспечения охвата района операций Миссии</p> <p>Миссии требовалось меньшее количество малых наземных станций спутниковой связи в результате сокращения штатного расписания</p> <p>14 телефонных коммутатора</p> <p>Потребовалось обеспечить дополнительные телефонные коммутаторы для охвата всего района операций Миссии</p> <p>22 линий микроволновой связи</p> <p>Обеспечивалось техническое обслуживание меньшего числа линий микроволновой связи с учетом оперативных потребностей и по причине совместного использования помещений</p>

Запланированные мероприятия	Завершенность мероприятий (количество или выполнено/ не выполнено)	Примечания
Обеспечение функционирования и технического обслуживания радиосети УКВ-связи, включающей 27 ретрансляторов, и радиосети СВЧ-связи, включающей 3 ретранслятора	Выполнено	<p>Было обеспечено функционирование и техническое обслуживание:</p> <p>30 ретрансляторов УКВ-связи</p> <p>Потребовался 1 дополнительный ретранслятор УКВ-связи для административных целей в период замены радиосети, и было обеспечено функционирование, и обеспечивалось техническое обслуживание двух дополнительных ретрансляторов УКВ-связи для оказания централизованной поддержки учреждениям системы Организации Объединенных Наций</p> <p>3 ретранслятора СВЧ-связи</p>
Обеспечение функционирования и технического обслуживания четырех систем проведения видеотелеконференций для обеспечения эффективной связи с Центральными учреждениями Организации Объединенных Наций и другими миссиями	Выполнено	<p>Для обеспечения эффективной связи с Центральными учреждениями Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке и другими миссиями МООНК обеспечивала функционирование и техническое обслуживание 7 систем проведения видеотелеконференций, включая 1 систему, установленную в мобильной группе связи</p> <p>Дополнительные системы проведения видеотелеконференций были установлены в подразделениях Специального представителя Генерального секретаря и в двух отделениях связи</p>
<b>Информационные технологии</b>		
Обеспечение функционирования и технического обслуживания центров сбора и обработки данных и локальных вычислительных сетей в Приштине и Белграде и Центра послеаварийного восстановления и обеспечения бесперебойного функционирования в Скопье, включающих 80 серверов, 85 коммутаторов, 30 маршрутизаторов, 7 брандмауэров и 3 локальные сети хранения данных, способные обеспечивать надежную качественную сетевую инфраструктуру хранения данных, включая подключение по протоколу межсетевого обмена, службы идентификации, общие файловые средства и средства печати, электронную почту, базу данных, антивирусную защиту, распространение программного обеспе-	Выполнено	<p>МООНК обеспечивала надежную передачу данных и интерактивное речевое обслуживание пользователей МООНК и обеспечивала поддержку и техническое обслуживание:</p> <p>29 серверов и 107 виртуальных серверов</p> <p>Увеличение числа серверов по сравнению с количеством серверов, заложенных в бюджет, обусловлено постепенным переходом на использование инфраструктуры виртуальных технологий</p> <p>111 коммутаторов</p> <p>Увеличение числа коммутаторов обусловлено поставкой с опозданием оборудования, в результате чего возникли задержки с заменой оборудования и его списанием</p> <p>23 маршрутизатора</p>

Запланированные мероприятия	Завершенность мероприятий (количество или выполнено/ не выполнено)	Примечания
печения и расширение доступа к Интернету		<p>Сокращение числа маршрутизаторов обусловлено продолжающейся работой по стандартизации сети и закрытию соответствующих объектов</p> <p>4 брандмауэра</p> <p>Сокращение количества брандмауэров обусловлено укреплением инфраструктуры обеспечения безопасности</p> <p>5 сетей хранения данных</p> <p>Увеличение количества сетей хранения данных объясняется использованием вместо физической виртуальной серверной инфраструктуры и предстоящим выводом из эксплуатации 2 блоков запоминающего устройства</p>
Поддержка и техническое обслуживание 435 настольных компьютеров, 188 портативных компьютеров, 167 принтеров и 52 цифровых передающих устройств в районе операций Миссии в Косово, Белграде и Скопье	Выполнено	<p>В течение отчетного периода обеспечивались эксплуатация и техническое обслуживание следующего оборудования:</p> <p>551 настольного компьютера</p> <p>Увеличение числа настольных компьютеров объясняется списанием 116 портативных компьютеров</p> <p>196 портативных компьютеров</p> <p>Увеличение числа портативных компьютеров объясняется списанием 8 настольных компьютеров</p> <p>145 принтеров</p> <p>Уменьшение потребностей, связанных с использованием принтеров, обусловлено сокращением численности персонала</p> <p>40 цифровых передающих устройств</p> <p>Увеличение числа цифровых передающих устройств обусловлено ожидаемым списанием 12 цифровых передающих устройств</p>
Обеспечение функционирования и технического обслуживания 103 баз данных и общеорганизационных систем, включая разработанные самостоятельно системы, сетевые и размещенные системы, профессиональные пакетные программы, систему электронной почты Lotus Notes, а также конкретные общеорганизационные системы, размещенные на Базе ма-	Выполнено	<p>Обеспечение функционирования и технического обслуживания 109 баз данных. Увеличение числа баз данных объясняется дополнительными заявками, поступающими от отделений МООНК в Приштине, Митровице, и оказанием поддержки Базе материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия</p>



Запланированные мероприятия	Завершенность мероприятий (количество или выполнено/ не выполнено)	Примечания
териально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия		
<b>Медицинское обслуживание</b>		
Обеспечение функционирования и технического обслуживание 1 медицинского пункта уровня I в Приштине и 1 медицинской клиники базового уровня в Митровице	Выполнено	Медицинские учреждения в Приштине и Митровице посетил 2991 пациент в целях консультации и прохождения курса лечения, включая 175 пациентов, направленных на рентгеновское исследование, и 421 пациента, прошедшего лабораторную проверку
Соблюдение во всем районе операций Миссии порядка эвакуации наземным и воздушным транспортом всего персонала Организации Объединенных Наций, в том числе госпиталей уровней II и III	Выполнено	117 пациентов были направлены в другие медицинские учреждения для дальнейшего прохождения курса лечения. При этом не было необходимости организовывать медицинские эвакуации
Обеспечение функционирования и технического обслуживание центров конфиденциальной консультативной помощи и добровольного обследования на ВИЧ и программы просвещения и информирования по вопросам ВИЧ, включая обмен информацией и знаниями между самими сотрудниками, и распространение презервативов и комплектов средств вторичной профилактики среди всех сотрудников Миссии	Выполнено	Для персонала Миссии по мере необходимости проводилось добровольное и конфиденциальное консультирование по вопросам ВИЧ и соответствующее тестирование; 341 сотрудник МООНК принял участие в занятиях, проводимых в целях повышения степени осведомленности и информированности по проблемам ВИЧ
Обеспечение функционирования и технического обслуживание амбулаторного пункта для приема инфекционных больных в штаб-квартире Миссии, а также обеспечение готовности к пандемии гриппа путем предоставления противогриппозной вакцины, таблеток "Tamiflu" и средств индивидуальной защиты всему персоналу Миссии	Выполнено	Было обеспечено противогриппозное вакцинирование 78 сотрудников МООНК; был распространен бюллетень, и были организованы 48 брифингов для персонала Миссии в целях их информирования по проблеме гриппа
<b>Безопасность</b>		
Круглосуточное обеспечение безопасности всего персонала Организации Объединенных Наций в районе операций Миссии	Выполнено	Служба охраны Миссии и нанятые по контрактам охранники ежедневно обеспечивали на круглосуточной основе безопасность и охрану персонала Миссии и ее административных и региональных штаб-квартир

Запланированные мероприятия	Завершенность мероприятий (количество или выполнено/ не выполнено)	Примечания
		Обеспечивалась охрана всех сотрудников МООНК и связанных с ней учреждений, и при этом оказывалась поддержка и консультативная помощь по вопросам обеспечения безопасности
Проведение в рамках всей Миссии оценки безопасности объектов, включая жилые помещения для всех новых или сменивших жилье сотрудников	Выполнено	Была проведена оценка уровня безопасности в 7 служебных зданиях и комплексах, а также были проведены 94 оценки уровня безопасности в жилых помещениях, включая проверку жилых помещений для персонала Миссии
Круглосуточное обеспечение личной охраны руководства Миссии и посещающих Миссию высокопоставленных должностных лиц	Выполнено	Обеспечивалась 7 дней в неделю круглосуточная охрана специального представителя Генерального секретаря
Брифинги для всех новых сотрудников Организации Объединенных Наций; инструктажи по вопросам безопасности и эвакуации для всех секций и на периодической основе для всех уполномоченных по охране	Выполнено	Были организованы 131 брифинг по вопросам обеспечения безопасности для новых прибывших в Миссию сотрудников и 311 брифингов по вопросам обеспечения безопасности и брифинги для уполномоченных по охране
Поддержка и обслуживание по вопросам охраны и безопасности на рабочих местах путем организации консультаций на ежемесячных заседаниях Комитета по безопасности, регулярной проверки системы обеспечения охраны и безопасности на местах, организации 2 учебных пожарных тревог для всего персонала Миссии и регулярного инструктажа по вопросам пожарной безопасности для всех сотрудников, ответственных за пожарную безопасность Миссии	Выполнено	Продолжалось осуществление программы обеспечения охраны и безопасности, в частности, путем организации ежемесячных заседаний Комитета по безопасности, организации 2 учебных пожарных тревог, ежедневной проверки системы обеспечения системы охраны и безопасности на рабочих местах, организации 40 брифингов для лиц, ответственных за эвакуацию с этажа при пожаре, а также 11 занятий по эвакуации людей при пожаре из зданий и организации 9 учебных занятий по вопросам обеспечения противопожарной безопасности и охраны

### III. Использование ресурсов

#### A. Финансовые ресурсы

(В тыс. долл. США. Бюджетный год: 1 июля 2010 года — 30 июня 2011 года.)

Категория	Ассигнования (1)	Расходы (2)	Разница	
			Сумма (3)=(1)-(2)	В процентах <sup>a</sup> (4)=(3)÷(1)
<b>Военный и полицейский персонал</b>				
Военные наблюдатели	404,5	318,1	86,4	21,4
Воинские контингенты	—	—	—	—
Полиция Организации Объединенных Наций	400,2	742,4	(342,2)	(85,5)
Сформированные полицейские подразделения	—	—	—	—
<b>Итого</b>	<b>804,7</b>	<b>1 060,5</b>	<b>(255,8)</b>	<b>(31,8)</b>
<b>Гражданский персонал</b>				
Международный персонал	27 335,9	24 478,6	2 857,3	10,5
Национальный персонал	7 216,7	7 873,4	(656,7)	(9,1)
Добровольцы Организации Объединенных Наций	1 067,7	1 048,3	19,4	1,8
Временный персонал общего назначения	30,4	31,3	(0,9)	(3,0)
<b>Итого</b>	<b>35 650,7</b>	<b>33 431,6</b>	<b>2 219,1</b>	<b>6,2</b>
<b>Оперативные расходы</b>				
Персонал, предоставляемый правительствами	—	—	—	—
Консультанты	217,5	215,7	1,8	0,8
Официальные поездки	629,1	1 006,3	(377,2)	(60,0)
Помещения и объекты инфраструктуры	4 407,4	4 600,4	(193,0)	(4,4)
Наземный транспорт	1 764,6	1 768,4	(3,8)	(0,2)
Воздушный транспорт	—	—	—	—
Морской транспорт	—	—	—	—
Связь	2 199,1	2 271,9	(72,8)	(3,3)
Информационные технологии	1 367,4	1 668,1	(300,7)	(22,0)
Медицинское обслуживание	151,2	159,8	(8,6)	(5,7)
Специальное оборудование	—	—	—	—
Прочие предметы снабжения, услуги и оборудование	682,7	1 684,3	(1 001,6)	(146,7)
Проекты с быстрой отдачей	—	—	—	—
<b>Итого</b>	<b>11 419,0</b>	<b>13 374,9</b>	<b>(1 955,9)</b>	<b>(17,1)</b>
<b>Валовые потребности</b>	<b>47 874,4</b>	<b>47 867,0</b>	<b>7,4</b>	<b>—</b>

Категория	Ассигнования (1)	Расходы (2)	Разница	
			Сумма (3)=(1)-(2)	В процентах <sup>a</sup> (4)=(3)÷(1)
Поступления по плану налогообложения персонала	4 558,1	4 605,1	(47,0)	(1,0)
<b>Чистые потребности</b>	<b>43 316,3</b>	<b>43 261,9</b>	<b>54,4</b>	<b>0,1</b>
Добровольные взносы натурой (предусмотренные в бюджете)	—	—	—	—
<b>Общий объем потребностей</b>	<b>47 874,4</b>	<b>47 867,0</b>	<b>7,4</b>	<b>—</b>

<sup>a</sup> Прочерк означает 0 или менее 0,1 процента.

## В. Краткая информация о перераспределении средств по группам

(В тыс. долл. США)

Группа	Ассигнования		
	Первоначальное распределение	Перераспределение	Пересмотренное распределение
I. Военный и полицейский персонал	804,7	255,9	1 060,6
II. Гражданский персонал	35 650,7	(2 218,9)	33 431,8
III. Оперативные расходы	11 419,0	1 963,0	13 382,0
<b>Общий объем потребностей</b>	<b>47 874,4</b>	<b>—</b>	<b>47 874,4</b>
Перераспределенные ассигнования в процентах от общего объема ассигнований			4,6

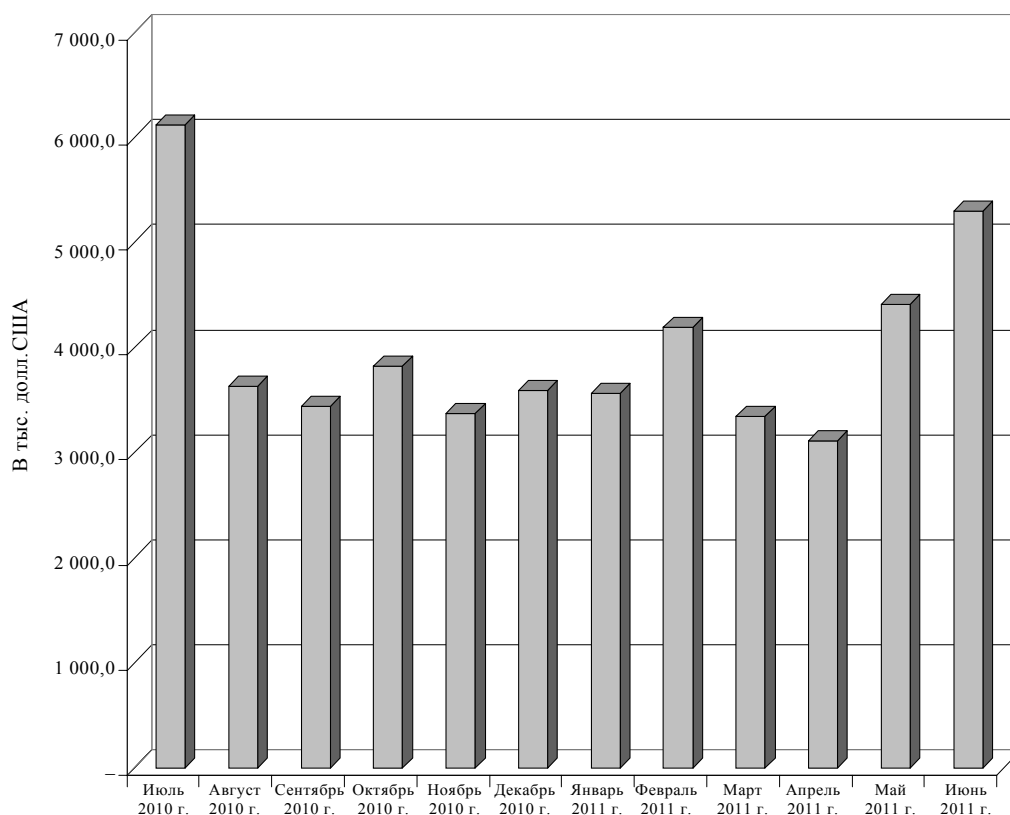
24. В течение отчетного периода средства были переведены в группу I «Военный и полицейский персонал» для покрытия дополнительных расходов в связи с урегулированием требований о выплате компенсации трем полицейским сотрудникам, погибшим при исполнении своих обязанностей в составе МООНК в 2004 году.

25. Уменьшение потребностей в ресурсах в группе II «Гражданский персонал» объясняется главным образом сокращением размера корректива по месту службы, применяемого в отношении чистых базовых окладов международного персонала. Кроме того, общие расходы по международному персоналу оказались ниже прогнозирувавшихся, а фактическая средняя доля вакантных должностей превысила долю вакантных должностей, заложенную в бюджет.

26. Дополнительные потребности в группе III «Оперативные расходы» объясняются следующим: а) дополнительными расходами на строительство общего склада в соответствии с планом поддержки Миссии и размещением секций технической поддержки в совместно используемых помещениях, а также освобождением двух помещений в Приштине; б) увеличением по сравнению с прогнозирувавшимся числа поездок для оказания поддержки в выполнении возложенного на Миссию мандата и поддержки ее вспомогательным структурам; в) закупкой оборудования в рамках проекта по модернизации инфраструктуры

информационных технологий и коммуникационного оборудования; d) урегулированием требований в отношении использования имущества и удовлетворением исков о возмещении личного ущерба, причиненного в связи с демонстрацией в 2007 году; и e) задействованием на временной основе индивидуальных подрядчиков для выполнения необходимых функций для МООНК.

### С. Помесячная структура расходов



27. Превышение средних расходов в июле 2010 года имело место в результате учета обязательств относительно обеспечения средств в соответствии с планом закупочной деятельности Миссии, включая средства на покрытие расходов на топливо, затрат на электроэнергию и оплату услуг по обеспечению безопасности, а также услуг в области коммерческой связи и информационных технологий. Ученные в феврале 2011 года расходы, превысившие средние расходы, объясняются главным образом понесенными за несколько месяцев расходами на аренду штаб-квартиры Миссии в Приштине. Расходы в июне 2011 года превысили средние расходы с учетом закупки автотранспортных средств, совокупных потерь в связи с колебаниями обменных курсов и закупкой информационно-коммуникационного оборудования и запасных частей.

**D. Прочие поступления и корректировки***(В тыс. долл. США)*

<i>Категория</i>	<i>Сумма</i>
Процентные поступления	110,0
Прочие/разные поступления	1 187,8
Корректировки, относящиеся к предыдущим периодам	(40,9)
Списание обязательств, относящихся к предыдущим периодам	244,6
<b>Итого</b>	<b>1 501,5</b>

**IV. Анализ разницы в объеме ресурсов<sup>1</sup>**

	<i>Разница</i>	
	<i>Сумма</i>	<i>В процентах</i>
<b>Военные наблюдатели</b>	86,4	21,4

28. Уменьшение потребностей объясняется сокращением по сравнению с запланированными в бюджет расходов на поездки в результате продления сроков прикомандирования к Миссии государствами-членами военных наблюдателей, в результате чего были организованы лишь 4 поездки в связи с доставкой к месту работы и репатриацией по сравнению с 16 поездками, предусмотренными бюджетом. В дополнение к этому в течение отчетного периода никаких исков о выплате компенсации в связи со смертью или потерей трудоспособности подано не было.

	<i>Разница</i>	
	<i>Сумма</i>	<i>В процентах</i>
<b>Полиция Организации Объединенных Наций</b>	(342,2)	(85,5)

29. Увеличение потребностей объясняется главным образом урегулированием исков о выплате компенсации трем сотрудникам полиции, которые погибли в 2004 году во время исполнения служебных обязанностей в составе МООНК. Задержки с учетом понесенных расходов объясняются тем, что по определенным делам Консультативный совет по вопросам компенсации еще не вынес решений, хотя была собрана необходимая информация и урегулированы проблемы, касающиеся бенефициаров.

<sup>1</sup> Разница в объеме ресурсов указывается в тысячах долларов США. Анализ проводится только в тех случаях, когда разница в объеме ресурсов составляет не менее 5 процентов или 100 000 долл. США.

	<i>Разница</i>	
	<i>Сумма</i>	<i>В процентах</i>
<b>Международный персонал</b>	2 857,3	10,5

30. Уменьшение потребностей объясняется главным образом сокращением фактического размера множителя корректива по месту службы, который применялся в дополнение к ставкам базового оклада международного персонала для обеспечения паритета покупательной способности персонала в разных местах службы. Фактический средний множитель корректива по месту службы составлял 43 процента по сравнению с заложенным в бюджет множителем корректива по месту службы в размере 51,4 процента, то есть фактической ставкой, действовавшей в январе 2010 года на момент подготовки бюджета. Кроме того, сокращение потребностей, связанных с покрытием общих расходов по персоналу, обусловлено применением данных за предшествующий период, которые не в полной мере отражают фактические финансовые последствия введения новых условий службы международного персонала, как это предусмотрено резолюцией 63/250 Генеральной Ассамблеи по вопросу управления людскими ресурсами. Кроме того, фактическая средняя доля вакантных должностей составляла 13,9 процента по сравнению с заложенной в бюджет долей вакантных должностей, составлявшей 12 процентов.

	<i>Разница</i>	
	<i>Сумма</i>	<i>В процентах</i>
<b>Национальный персонал</b>	(656,7)	(9,1)

31. Увеличение потребностей было обусловлено главным образом фактическим средним размером окладов национальных сотрудников категории общего обслуживания, который превышал размер окладов, заложенный в бюджет (оклад сотрудников на должностях класса 5, ступень VI, по сравнению с окладом, заложенным в бюджет для должностей класса C-4, ступень VII). В результате фактического повышения класса и ступени должностей существенно сократилась численность персонала Миссии в финансовый период 2008/09 года, когда было обеспечено удержание персонала, обладающего более высокой квалификацией и большим опытом работы. В дополнение к этому ставки шкалы окладов применительно к национальным сотрудникам категории общего обслуживания были повышены на 6,7 процента с февраля 2011 года по итогам проведенного обследования окладов. И наконец, фактическая средняя доля вакантных должностей, составлявшая 2,5 процента, была ниже заложенной в бюджет доли вакантных должностей, составлявшей 4 процента.

32. Общая сумма увеличения частично сокращается по причине образования разницы (5,9 процента) между фактическим средним обменным курсом 0,741 евро за доллар США и заложенным в бюджет обменным курсом 0,700 евро за доллар США, что приводит к сокращению расходов на выплату заработной платы национальному персоналу, установленной в евро.

	<i>Разница</i>	
	<i>Сумма</i>	<i>В процентах</i>
<b>Официальные поездки</b>	(377,2)	(60,0)

33. Увеличение потребностей объясняется более высокими, чем прогнозировалось, расходами на официальные поездки, включая поездки в связи с профессиональной подготовкой.

34. Незапланированные потребности, связанные с покрытием расходов на официальные не связанные с профессиональной подготовкой поездки, включали расходы, обусловленные более широким участием представителей Миссии в политических совещаниях, консультациях и по линии официального представительства в соответствии с первоочередными задачами Миссии, включая организацию 21 незапланированной поездки в Брюссель в поддержку осуществляемого при содействии Европейского союза диалога. Дополнительные официальные поездки также организовывались в рамках компонента поддержки, в том числе в целях формирования автоколонны для доставки недавно закупленных автотранспортных средств с Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия, которая являлась более эффективной с точки зрения затрат по сравнению с доставкой, организуемой поставщиком.

35. Дополнительные поездки в связи с профессиональной подготовкой были организованы в целях удовлетворения потребностей Миссии в области обеспечения учебной подготовки по вопросам безопасности, осуществления принятой Миссией инициативы по замене международных подрядчиков, оказывающих услуги в области информационно-коммуникационных технологий, своими собственными специалистами, а также организации поездок с целью учебной подготовки, санкционированных Центральными учреждениями Организации Объединенных Наций, в том числе учебной подготовки по вопросам, касающимся обеспечения безопасности складских помещений, управления снабжением, работы Комитета по контрактам, местного инвентаризационного совета и развития навыков руководства.

	<i>Разница</i>	
	<i>Сумма</i>	<i>В процентах</i>
<b>Помещения и объекты инфраструктуры</b>	(193,0)	(4,4)

36. Увеличение потребностей объясняется главным образом строительством общего склада в целях объединения вспомогательных помещений Миссии в Приштине и размещения мастерских и складов в совместно используемых помещениях главного комплекса штаб-квартиры в Приштине. Дополнительные потребности включают расходы на оказание услуг в области строительства, а также обеспечение складского хранения аппаратных средств и оборудования. Дополнительные потребности обусловлены урегулированием двух исков, касающихся социальных предприятий.

37. При увеличении общих потребностей наблюдалось частичное сокращение расходов на коммунальные услуги и топливо в результате сокращения числа



используемых помещений в Приштине и неблагоприятных погодных условий, что содействовало сокращению потребностей, связанных с использованием систем отопления и кондиционирования воздуха.

	<i>Разница</i>	
	<i>Сумма</i>	<i>В процентах</i>
<b>Информационные технологии</b>	(300,7)	(22,0)

38. Сокращение потребностей объясняется главным образом закупкой дополнительно информационно-технологического оборудования, запасных частей и материалов и принадлежностей для осуществления проектов, направленных на модернизацию инфраструктуры информационных технологий и сокращение общего объема будущих расходов в соответствии с планом поддержки (этап 5). Кроме того, устаревшие переносные компьютеры были заменены, а для медицинской клиники МООНК были закуплены рентгеновские сканирующие устройства.

	<i>Разница</i>	
	<i>Сумма</i>	<i>В процентах</i>
<b>Медицинское обслуживание</b>	(8,6)	(5,7)

39. Увеличение потребностей было обусловлено закупкой медикаментов для интенсивной терапии, необходимых для использования в чрезвычайных ситуациях, в связи с тем, что медицинское учреждение уровня II ЕВЛЕКС, которое планировалось использовать совместно с МООНК, создано не было.

	<i>Разница</i>	
	<i>Сумма</i>	<i>В процентах</i>
<b>Прочие предметы снабжения, услуги и оборудование</b>	(1 001,6)	(146,7)

40. Увеличение потребностей объясняется главным образом потерями в связи с колебаниями обменных курсов в результате выплаты компенсации в евро в целях урегулирования иска, находящегося в общественной собственности предприятия о покрытии расходов на аренду штаб-квартиры Миссии в Приштине. В добавление к этому возникли непредвиденные расходы, связанные с урегулированием исков третьей стороны в связи с ранениями, полученными в ходе демонстрации, состоявшейся 10 февраля 2007 года в Приштине. Миссия также понесла расходы в связи с привлечением индивидуальных подрядчиков для замены персонала МООНК, находящегося в отпусках, в целях удовлетворения дополнительных потребностей в медицинском обслуживании.

## **V. Меры, которые необходимо принять Генеральной Ассамблее**

41. В связи с финансированием МООНК Генеральной Ассамблее необходимо принять следующие меры:

а) принять решение в отношении неизрасходованного остатка средств в размере 7400 долл. США за период с 1 июля 2010 года по 30 июня 2011 года;

б) принять решение в отношении прочих поступлений за период, закончившийся 30 июня 2011 года, в размере 1 501 500 долл. США в виде процентных поступлений (110 000 долл. США), прочих/разных поступлений (1 187 800 долл. США) и экономии по списанным обязательствам, относящимся к предыдущим периодам (244 600 долл. США), за вычетом корректировок за предыдущие периоды (40 900 долл. США).

---